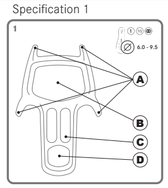
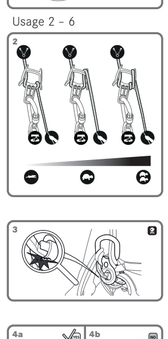
MAGO 8

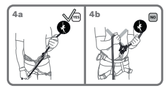
EDELRID

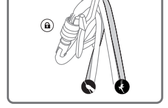
Specification 1

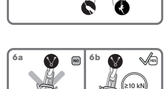


Usage 2 – 6









DE

Manuelles Bremsgerät nach EN 15151-2:2012,Typ 2 zur Sicherung eines Vor- bzw. Nachsteigers, zum Sichern und Seilumleitung (Toprope) und zum Ablassen bzw. Abseilen beim Klettern.

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhalttlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

Prüfstelle: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

EN

Manual braking device to EN 15151-2:2012, type 2 securing a lead climber or top rope climber, securing with rope deflections (top roping), and lowering or abseiling in mountaineering.

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use. This document must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they cannot guarantee free users from shouldering their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt contact the manufacturer. If the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Functional and Safety Check
The user is responsible to check the perfect function of the combination of securing device, karabiner and rope before using them. Before use, check correct insertion of ropes and the proper function of the device. Smooth ropes, moisture or icing may impair the brake efficiency.

Specification
1 Designation of parts:Admissible rope diameters (standard ropes have admissible deviation of +/- 0,2 mm), brake horns (A), rope eye (B), top rope climber eye (C), karabiner eye (D)

Use
2 Different braking stages (increased braking action from left to right) for abseiling. The braking rope must always be held and controlled by the braking hand. Karabiners to EN 363 or EN 12275 are recommended for use as connectors to the climbing harness.

3 Ensure that the karabiner used is always loaded along its main axis.If this is not observed, the karabiner may be damaged and may fail.

4 Securing for lead climbing / top rope securing: The braking hand must by all menas be held below the securing device (4a).

5 Securing of a top rope climber with the plate function is only allowed in connection with the EDELRID Rap Line Protect Pro Dry used as a double strand. Securing of a lead climber is not allowed at all with Rap Line Protect Pro Dry. Continuously control the braking rope and be sure that the brake karabiner is locked.

6 Lowering a climber/skier: As shown in Fig. 6b the rope must be wound around the brake horns twice, to ensure sufficient friction. Fig. 6a shows use with practically no braking effect, such use must be avoided.

7 Attention: For abseiling and lowering secure the rope ends with stop knots and secure the securing device with a blocking not.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Maximum service life/useful life
No limitation.

Before use, check the product for possible damage and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately.

Additionally, the product must be inspected as needed, however, at least once a year. The inspection may show that the product needs to be serviced or removed from use. In case of commercial use, the product must be inspected by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; the inspection must be documented.

Immediately remove the braking device from use if any of the following applies
- fall and impact from great height,
- extreme grooving and/or deformation,
- sharp edges have formed due to abrasion,
- the device is damaged or malfunctions.

STORAGE AND CARE

Storage
Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals.

Cleaning
Clean contaminated products in hand warm water (if needed, add pH-balanced soap). Commercial, halogen-free disinfectants may be used if required.

Climate during use
The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -30 °C to +60 °C.

PRODUCT LABELLING
Manufacturer: EDELRID ,
Product designation: Braking device to EN 15151-2:2012,
Model: product name,
Diameter range of ropes to be used, in mm,
i symbol: Read and observe warnings and instructions,
Pictorial for proper insertion of the rope,
YYYY MM: Year and month of manufacture Lot number

Our products are made with greatest care. If there is cause for justified claims, please let us know the lot number.

Technical changes reserved.

Test body: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland

FR

Appareil de freinage manuel selon EN 15151-2:2012, type 2 pour l'assurage d'un premier ou d'un second de cordée, l'assurage avec renvoi de corde (moulinette) et pour la descente ou la descente en rappel (escalade).

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES
Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade et de l'alpinisme et ne libèrent pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions adéquates et sous surveillance. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES
L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

Contrôle de fonctionnement et de sécurité
Il incombe à l'utilisateur de contrôler, avant l'utilisation, le fonctionnement correct de la combinaison utilisée : appareil d'assurage, mousqueton et corde. Avant chaque utilisation, vérifier que l'appareil a été bien insérée et fonctionne correctement. Des cordes lisses, l'humidité ou le gel peuvent influencer de façon négative l'effet de freinage de l'appareil.

Spécification
1 Désignation des pièces : Diamètres de corde autorisés (les cordes usuelles présentent un dépassement autorisé de +/- 0,2 mm), ergots de freinage (A), œillet de corde (B), œillet de second de cordée (C), œillet de mousqueton (D).

Utilisation
2 Différents niveaux de freinage (effet de freinage croissant de gauche à droite) pour la descente en rappel. La corde de freinage doit toujours être entourée par la main et être contrôlée. Des mousquetons conformes à la norme EN 362 ou EN 12275 sont recommandés en tant qu'élément de liaison pour le baudrier.

3 Veiller à ce que le mousqueton utilisé soit toujours sollicité le long de son axe principal. Le mousqueton pourrait sinon être endommagé et éventuellement être défaillant.

4 Assurage en tête de cordée/Assurage en moulinette La main de freinage doit absolument toujours rester en dessous de l'appareil d'assurage (4a).

5 L'assurage d'un second de cordée en fonction plate est uniquement autorisé avec la EDELRID Rap Line Protect Pro Dry utilisée à double brin. L'assurage du premier de cordée avec la Rap Line Protect Pro Dry est exclu sans exception. Il est indispensable de contrôler en permanence la corde de freinage et de verrouiller le mousqueton de freinage.

6 Descente d'un alpiniste/skieur : La corde doit être enroulée deux fois autour des ergots de freinage comme sur la figure 6b afin que le frottement soit suffisamment important. La figure 6a montre une utilisation avec un effet de freinage quasiment inexistant et doit donc être évitée.

7 Attention : Assurer les extrémités de la corde par un nœud d'arrêt en cas de descente et de descente en rappel et assurer l'appareil d'assurage derrière avec un nœud autobloquant.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT
La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de la durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Durée de vie maximale/Durée d'utilisation
Pas de restriction.

Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.

De plus, le produit doit être contrôlé selon le besoin, cependant au moins une fois par an et, si nécessaire, être entretenu ou retiré de la circulation. En cas d'utilisation commerciale, ce contrôle devra être effectué et documenté par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé.

En règle générale, l'appareil de freinage doit être immédiatement retiré de la circulation :
- après une chute et un choc de grande hauteur
- en cas d'apparition extrême de rayures et/ou de déformations,
- en cas d'arêtes tranchantes dues à l'usure des matériaux
- en cas de détériorations ou de dysfonctionnements.

STOCKAGE ET ENTRETIEN
Stockage
Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques.

Nettoyage
Nettoyer les produits salis dans de l'eau tiède (si nécessaire avec du savon neutre). Des produits désinfectants courants non halogénés peuvent être utilisés si nécessaire.

Température d'utilisation
La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -30 °C à +60 °C.

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT
Fabricant : EDELRID,
Désignation du produit : Appareil de freinage selon la norme EN 15151-2:2012,
modèle : nom du produit
Plage de diamètres des cordes à utiliser en mm,
Symbole i : les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés,
pictogramme pour l'insertion correcte de la corde,
YYYY MM : Année et mois de fabrication Numéro de lot

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

Organisme de contrôle : TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Allemagne

NL

Handmatige remrinchting volgens EN 15151-2:2012, type 2 voor het zekeren van een voor- of naklimmer, voor het zekeren met toprope (toprope) en voor het laten zakken of abseilen bij het klimmen.

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES
Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van een hoogte en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing kwat belangrijke informatie. Voorafgaand aan het gebruik van dit product, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing begrijpen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet. De toepassing is alleen t oegestaan aan getrainde en ervaren personen of met de juiste begeleiding en onder toezicht. Voorzichtig: Als deze gebruiksaanwijzing niet wordt opgevolgd, bestaat er levensgevaar!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter bescherming tegen het vallen van geringe hoogten. Als origineele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aanspraklijkheid af. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen gedragen door de gebruikers resp. de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product adviseren wij ook de overeenkomstige nationale regels na te leven. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan ter beveiliging van personen.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE FIGUREN

Functionele en veiligheidscontrole
Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker voorafgaand aan het gebruik de goede werking van de gebruikte combinatie bestaande uit zekeringsapparaat, karabiner en touw te controleren. Voorafgaand aan het gebruik moet de correcte plaatsing en goede werking apparaat worden gecontroleerd. Gladde touwen, vocht of ijsvorming kunnen de blokkerende werking van het apparaat negatief beïnvloeden.

Specificatie
1 Namen van de onderdelen: Toegelaten touwdiameters (in de handel verkrijgbare touwen hebben een toelaatbare afwijking van +/- 0,2 mm), remhoorns (A), touwoog (B), naklimmeroog (C), karabineroog (D)

Gebruik
2 Verschillende remniveaus (toenemende remwerking van links naar rechts) voor abseilen. Het remtouw moet altijd met de remhand worden omsloten en gecontroleerd. Als verbindingselement met de klimgordel worden karabiners volgens EN 362 of EN 12275 aanbevolen.

3 Er moet voor worden gezorgd dat de gebruikte karabiner altijd langs zijn hoofdas wordt belast. Als dit niet het geval is, kan schade en mogelijk falen van de karabiner optreden.

4 Zekering bij het voorklimmen / toprope-zekering: De remhand moet bestelt altijd onder het zekeringsapparaat worden gehouden (4a).

5 Het nazekeren van een naklimmer in de plaatfunctie is alleen met de EDELRID Rap Line Protect Pro Dry in de dubbele streng toegestaan. Het zekeren tijdens het voorklimmen is over het algemeen niet toegestaan met de Rap Line Protect Pro Dry. Er moet op een voortdurende controle van het remtouw en het vergrendelen van de remkarabiner worden gelet.

6 Laten zakken van een klimmer/skiër: Het touw moet zoals in figuur 6b weergeven twee keer om de remhoorns worden gewikkeld, om voldoende wrijving te garanderen. Figuur 6a toont het gebruik met bijna geen remwerking en moet daarom worden vermeden.

7 Voorzichtig: Uiteinden van het touw bij het abseilen en laten zakken zekeren door middel van stopknopen en het zekeringsapparaat nazekeren met een klemknoop.

LEVENSDUUR EN VERVANGING
De levensduur van het product is in hoofdzaak afhankelijk van het gebruiksdoel en van de gebruiksfrequentie, evenals van uitwendige invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

Maximale levensduur/gebruiksduur Geen beperking.

Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aanspraklijkheid af. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen gedragen door de gebruikers resp. de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product adviseren wij ook de overeenkomstige nationale regels na te leven. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan ter beveiliging van personen.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, FIGUREN

Functionele en veiligheidscontrole
Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker voorafgaand aan het gebruik de goede werking van de gebruikte combinatie bestaande uit zekeringsapparaat, karabiner en touw te controleren. Voorafgaand aan het gebruik moet de correcte plaatsing en goede werking apparaat worden gecontroleerd. Gladde touwen, vocht
- bij extreme groefvorming en/of vervormingen,
- in geval van scherpe randen door materiaalverwijdering
- bij beschadigingen of storingen

OPSLAG EN VERZORGING

Opslag
Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Geen contact met chemicaliën.

Reiniging
Verontreinigde producten in handwarm water (indien nodig met een neutrale zeep) reinigen. In de handel verkrijgbare, halogeenvrije desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

Gebruiksklimaat
De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ong. -30 °C tot +60 °C.

MARKERINGEN OP HET PRODUCT
Fabrikant: EDELRID,
Beschrijving van het product: Remapparaat volgens EN 15151-2:2012,
Model: Productnaam,
Diameterbereik van de te gebruiken klimtouwen in mm,
i-symbool: de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd,
Pictogram voor het correct inleggen van het touw,
YYYY MM: Jaar en maand van fabricage **Batchnummer**

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Keuringsinstantie: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Duitsland

IT

Dispositivo di frenata manuale conforme alla norma EN 15151-2:2012, tipo 2 per assicurare il primo o il secondo di cordata, per assicurazione in moulinette (top rope) e per calare un compagno o per la discesa in corda durante l'arrampicata.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO
Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato ad una persona individuale. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere capito interamente prima di usare il prodotto. Questi documenti nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione sono da consegnare dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la vita d'uso. Le informazioni riportate in basso riguardo all'uso sono importanti per l'applicazione professionale e adatta all'uso pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone allenate ed esperte o sotto la sorveglianza e seguendo le istruzioni del personale di sorveglianza. Attenzione: In caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, c'è pericolo mortale!

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA
L'attività di alpinismo e arrampicata ed i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazione possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, c'è il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche protettive e di sicurezza del prodotto ne possono essere pregiudicate. In nessun modo che non sia raccomandato per iscritto dal fabbricante, l'attrezzatura è da modificare o da adattare al fissaggio di particolari aggiuntivi. Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; è da assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto In ogni caso è l'utilizzatore e/o sono i relativi responsabili che hanno la responsabilità e portano il rischio. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono ammessi unicamente per assicurare le persone.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

Controllo funzionale e di sicurezza
Cade nella responsabilità dell'utilizzatore di effettuare - prima dell'uso -
un controllo del funzionamento corretto della combinazione composta da assicuratore, moschettone e corda. Prima dell'uso è da controllare il corretto inserimento e il funzionamento perfetto dell'apparecchio. Le corde lisce, l'umidità o la formazione di ghiaccio possono pregiudicare l'effetto bloccante dell'apparecchio.

Specificazione
1 Denominazione dei componenti: Diametri di corda ammessi (le corde correnti possono presentare un errore ammesso +/- 0,2 mm sul diametro indicato), corni di frenaggio (A), occhiello da corda (B), foro di aggancio del secondo (C), occhiello moschettone (D)

Uso
2 Più stadi di frenata (effetto frenante che aumenta da sinistra a destra) per la discesa con corda. La corda frenante deve sempre essere impugnata e controllata dalla mano frenante. I connettori raccomandati per essere usati con l'imbracatura da arrampicata sono i moschettoni conformi alla norma EN 362 o EN 12275.

3 Badare ad avere sempre il carico agente sempre lungo l'asse principale del moschettone impiegato. Se ciò non viene rispettato il moschettone può essere danneggiato o non funzionare.

4 Assicurazione del primo in cordata / Assicurazione in top rope: È assolutamentente obbligatorio che la mano frenante rimanga sempre al di sotto dell'assicuratore (4a).

5 L'assicurazione di un secondo di cordata con funzione di piastrina è ammessa solo in doppia corda con impiego della Rap Line Protect Pro Dry di Edelrid. L'assicurazione del primo di cordata per principio non è ammessa con il prodotto Rap Line Protect Pro Dry. È necessario controllare continuamente la corda frenante come il bloccaggio del moschettone freno.

6 Fare calare un arrampicatore/sciatore: Come indicato dalla figura 6b la corda deve essere avvolta due volte intorno ai corni di frenaggio per creare abbastanza frizione. La figura 6a mostra l'impiego con quasi nessun effetto frenante ed è da evitare assolutamente.

7 Attenzione: Per la discesa o la calata di un compagno assicurare i capi di corda con nodi di arresto e bloccare l'assicuratore con un nodo autobloccante.

Durata e sostituzione
La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo, frequenza e intensità d'impiego, nonché da influssi esterni. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso.

Durata di vita/durata d'uso massima Senza limitazioni

Prima dell'uso del prodotto è da controllare che non ci siano eventuali danni sul prodotto e che funzioni correttamente. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso.

In più il prodotto è da controllare secondo necessità, ma almeno una volta l'anno e se necessario - è da sottoporre a manutenzione o da scartare. Con impiego commerciale il controllo deve essere eseguito e documentato dal fabbricante, da una persona competente o da un ente di controllo autorizzato.

Per principio l'apparecchio freno è da scartare immediatamente
- dopo caduta e battuta sul suolo da grande altezza,
- alla formazione estrema di rigature e / o deformazioni,
- a presenza di spigoli acuti dovuti all'usura del materiale
- alla presenza di danneggiamenti o disfunzioni.

CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

Conservazione
In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto. Protetto da contatto con sostanze chimiche.

Lavaggio
Lavare i prodotti sporcati in acqua tiepida (se necessario con un sapone neutrale). Se necessario si possono usare disinfettanti correnti nel commercio, ma senza alogeni.

Clima di utilizzo
La temperatura di utilizzo a lungo del prodotto (allo stato secco) va da ca. -30°C fino a +60°C.

Marcature sul prodotto
Fabbricante: EDELRID,
Descrizione del prodotto: Dispositivo di frenatura conforme alla norma EN 15151-2:2012,
Modello: Nome del prodotto,
Gamma di diametri delle corde da impiegare, in mm,
Simbolo i: le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare,
pittogramma del corretto inserimento della corda,
YYYY MM: Anno e mese di fabbricazione Numero lotto

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se nonostante ciò ci dovesse essere motivo di reclamo giustificato, volete cortesemente indicarci il numero del lotto di fabbricazione.

Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche.

Ente di controllo: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germania

ES

Aparato manual de frenado según EN 15151-1:2012 tipo 2 para asegurar un primer o siguiente escalador, para asegurar con descuido de la cuerda (toprope) y para descender.

INDICACIONES GENERALES DE USO
Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido. Estas documentaciones deben ser puestas a la disposición del cliente en el idioma del país de uso por el revendedor y deben constar junto al equipo durante el complete tiempo de uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario. El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. Atención: En caso de incumplimiento de este manual de uso se corre peligro mortal.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD
Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y negligencias pueden causar accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un maluso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

Control de funcionamiento y de seguridad
Es responsabilidad del usuario de comprobar el funcionamiento correcto
de la combinación de aparato de seguridad, carabiniero y cuerda. Antes de utilizarlo, debe controlarse la ubicación correcta y el funcionamiento correcto del aparato. Cuerdas lisas, humedad o congelamiento pueden influir negativamente en el efecto de frenado del aparato.

Especificación
1 Nombre de las piezas: Diámetros permitido de la cuerda (cuerdas comunes tienen una variante de +/- 0,2 mm), cuernos de frenado (A), ojete de cuerda (B), ojete de cordada (C), ojete de carabinero (D)

Uso
2 Diferentes niveles de frenado (efecto mayor de frenado de izquierda hacia la derecha) para el rapelado. La mano de frenado siempre debe envolver y controlar la cuerda de frenado. Como elemento de unión para la cuerda de escalada se recomiendan carabineros según EN 362 o EN 12275.

3 Es importante tener en cuenta que los carabineros usados siempre sean usadas a lo largo de su eje longitudinal. Si esto no es el caso, puede producirse un daño y una posible falla del carabinero.

4 Seguro en la escalada / seguro Toprope: La mano de frenado siempre debe encontrarse debajo del aparato de seguridad (4a).

5 Después de reasegurar al siguiente de la cordada en la función de las placas sólo está permitido utilizar Rap Line Protect Pro Dry de EDELRID en el haz doble. Con el Rap Line Protect Pro Dry no está permitido asegurar al primero de la cordada. Tener siempre en cuenta el control de la cuerda de frenado así como el bloqueo del carabinero de frenado.

6 Rapelado de un escalador/esquiador: La cuerda debe atarse dos veces alrededor de los cuernos de frenado, tal como consta en la imagen 6b, para que se genere fricción. La imagen 6a visualiza un uso con casi ningún efecto de frenado, por lo que es necesario evitarlo.

7 Atención: Asegurar los finales de la cuerda mediante nudos de parada al rapelar y asegurar el aparato de seguridad con un nudo de bloqueo.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO
La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso así como de influencias externas. Una vez finalizado el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, debe eliminarse el producto.

Máxima vida útil/duración de uso
Sin límite.

Antes de utilizar el producto debe controlarse la integridad y el funcionamiento correcto del producto. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso.

Adicionalmente, controlar el producto según sea necesario, por lo menos una vez al año es necesario realizar el mantenimiento o eliminar el producto. En caso de utilizar el producto de una manera industrial, es necesario realizar y documentar el control por parte del fabricante, por un experto o por una autoridad certificada.

Básicamente debe eliminarse el aparato de frenado
- después de caída o impacto desde alturas mayores,
- en cada formación de raspaduras y/o deformaciones,
- formación de bordes afilados por desgaste por material
- en caso de averías o fallos de funciones.

ALMACENAMIENTO Y CUIDADO

Almacenamiento
Lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con químicos.

Limpieza
Limpiar productos sucios en agua tibia (en caso necesario con jabón). En caso de ser necesario, se pueden usar medios de desinfección comerciales, sin halógenos.

Clima de uso
La temperatura de uso constante del producto (en estado seco) abarca desde aprox. -30°C hasta +60°C.

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO
Fabricante: EDELRID,
Designación del producto: Aparato de frenado según EN 15151-2:2012,
Modelo: Nombre del producto,
Diámetro de las cuerdas a utilizar en mm,
Símbolo i: leer y considerar las indicaciones de advertencia y los manuales de uso,
Pictograma para la ubicación correcta de la cuerda,
AAAA MM: Año y mes de fabricación Número de lote

Nuestros productos son diseñados con cuidado mayor. En caso de haber motivo de reclamaciones justificadas, pedimos indicar el número de lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Autoridad de control: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Múnich, Alemania

NO

Manuelt bremseapparat iht. EN 15151-2:2012, type 2 til sikring av en ledklatrer hhv. andre klatrer, til å sikre med taustyring (topptauing) og til å fire ned hhv. abseilen ved klatring.

GENERELL BRUKSINFORMASJON
Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemm

LAGRING OCH SKÖTSEL

Lagring
Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför räckhåll för barn. Inom temperatur mellan 5 och 40 °C.

Rengöring
Rengör nedsmutsade produkter i ljummet vatten (vid behov med mild tvål). Vid behov kan vanliga desinfektionsmedel utan halogen användas.

Användningstemperatur
Produktens användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca –30°C och +60°C.

Markeringar på produkten
Tillverkare: EDELRID,
Produktbeteckning: Bromsanordning enligt EN 15151-2:2012,
Modell: Produktnamn,
Diameterområde för rep i mm,
i-symbol: varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas,
Piktogram för korrekt förning av repet,
⌛ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad
Lottnummer

Vår produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas berättigade klagomål ber vi om angivelse av lottnumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

Kontrollorgan: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Tyskland

CZ

Manuální brzda podfa EN 15151-2:2012, typ 2 k jištění prvolezce nebo druholezce, k hornímu jištění s vratným bodem (tzv. toprope) a ke spouštění nebo slaňování při lezení.

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahové pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u uživatele. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze trénovaným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo ostraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybaveni by se neměli žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm profesionálním používání musí být kontrola prováděna a dokumentována výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou.

Brzda se musí zásadně ihned vyřadit
- po pádu a nárazu z velké výšky,
- při extrémním vytvoření rýh a/nebo deformacích,
- jsou-li hrany ostré úběrem materiálu,
- při poškozeních nebo funkčních poruchách.

SKLADOVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ

Skladování
Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi.

Čištění
Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálním mýdlem). V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky neobsahující halogeny.

Klima při používání
Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) leží v rozsahu cca –30°C až +60°C.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Výrobce: EDELRID,
Označení výrobku: Brzda podle EN 15151-2:2012,
Model: Název výrobku,
rozsah průměrů používaných lan v mm,
i-Symbol: přečtěte si a dodržujte výstražné pokyny a instrukce,
Piktogram pro správné vložení lana,
⌛ YYYY MM: rok výroby a měsíc
Číslo šarže

Naše výrobky výrobame s maximální pečlivostí. Budete-li mít i přesto důvod k oprávněné reklamaci, uvádějte prosím číslo šarže.

Technické změny vyhrazeny.

Zkušebna: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

RO

Dispozitiv de frânare manual conform EN 15151-2:2012, tip 2 pentru asigurarea unui cap de coardă, respectiv a unui secund, pentru asigurarea cu schimbarea direcției corzii (toprope) și pentru lăsarea în jos, respectiv pentru coborâre unei persoane legate de o coardă, la cățărare.

INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE
Acest produs este conceput pentru a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțeles.Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informații privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă și practică. Totuși, acestea nu pot înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoașterea privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladării și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor antrenate și cu experiență sau sub o îndrumare și supravegherе corespunzătoare. Atenție: La către capul de coardă, în funcția cu plăci este admisă numai cu EDELRID Rap Line Protect Pro Dry cu corzi duble. Asigurarea capului de coardă nu este permisă cur Rap Line Protect Pro Dry. Trebuie acordată atenție unei verificări continue a corzii de frânare și a blocării carabinierei de frânare.

6 Coborârea unui alpinist/schior: Așa cum este arătat și în figura 6b, coarda trebuie înfășurată de două ori în jurul coarnelor de frânare, pentru a se forma suficientă frecare. Figura 6a arată utilizarea cu aproape niciun efect de frânare și din acest motiv trebuie evitată.

7 Atenție: La coborâre unei persoane legate de o coardă și la lăsarea în jos, capătele corzii se asigură printr-un nod opritor, iar dispozitivul de asigurare se asigură în spate cu un nod de blocare..

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA
Durata de viață a produsului depinde efectiv de modul și de frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Durata maximă de viață/de utilizare
Fără restricții.

Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale defecțiuni și la starea de funcționare, corect. Produsul trebuie efectuată și documentată de către producător, de o persoană competentă sau de o firmă autorizată care se ocupă de verificări.

În principiu, dispozitivul de frânare trebuie imediat eliminat
- după o cădere sau impact de la înălțime mare,
- la formarea extremă a crestăturilor și/sau deformărilor,
- la formarea de muchii ascuțite prin tocire a materialului
- la deteriorări sau defecțiuni de funcționare.

PĂSTRARE ȘI ÎNTREȚINERE

Depozitare
Într-un loc răcoros, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Fără contact cu substanțe chimice

Curățare
Produsele murdare se curăță cu apă căldută (în caz de necesitate cu un săpun neutru). În caz de necesitate, se pot utiliza agenți de dezinfectare fără conținut de halogeni.

Clima de utilizare
Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de cca. –30°C până la+60°C.

MARCAJELE DE PE PRODUS
Producător: EDELRID ,
Denumire produs: Dispozitiv de frânare conform EN 15151-2:2012 ,
Model: Denumire produs,
Domeniu de diametre a corzilor care trebuie utilizate, în mm,
Simbol-i: avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate,
Pictograma pentru introducerea corectă a corzii,
⌛AAAA LL: Anul de fabricație și lunа

Număr lot

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenție. Dacă există totuși motive întemeiate pentru reclamații, vă rugăm să indicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Institutul de încercări: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germania

FI

EN 15151-2-standardin, tyyppi 2, mukainen laskeutumisväline liidaajan/kakkosen varmistamiseen, varmistamiseen köytä ohjaamalla (yläköydet) ja laskeutumiseen/laskemiseen kiipeilässä.

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET
Tämä tuote kuuluu henkilösuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyjän on toimittettava nämä asiakirjat käyttäjälle hänen käyttämänsä kielen mukaisesti. Ne on säilytettävä varusteen kanssa sen koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoriotsikkojen ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain opastettuille ja kokeneille henkilöille tai vastaavassa ohjauksessa ja valvonnassa. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaraa!

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET
Vuoristokiipeilyyn, kiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä esiintyvää työskentelyyn liittyy liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia haitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heikentyä. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjä henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käyttötavaksi suojaamaan putoamisetta korkeilta paikoilla. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuutta. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele näin tekemään. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastuu ja riski on kaikissa tapauksissa käyttäjällä / käytöstä vastaavalla henkilöillä. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Toiminta- ja turvallisuustarkastus
Käyttäjän vastuulla on ennen käyttöä tarkistaa käytössä olevan varmistuslitteen, varmistussulkurenkaan ja kiipeilyköyden/köysien yhdistelmän moitteeton toiminta. Ennen käyttöä on tarkistettava laitteen oikea kiinnitys ja moitteeton toiminta. Sileät köydet, kosteus tai jäätymien voivat vaikuttaa laitteen jarrumoinanen negatiivisesti.

Spesikaatio
1 Osien nimet: Sallittu köyden halkaisija (tavallisilla köysilä on +/ -0,2 mm:n sallittu poikkeama), jarrutussarvet (A), köysiilimukka (B), kakkosen silmukka (C), sulkurenkaan silmukka (D)

Käyttö
2 Erilaiset jarruportaat (jarruvoima lisäänty vasemmalta oikealle) laskettaessa. Jarrutuskäden tulee aina olla jarrutusköyden ympärillä ja ohjata köyttä. Liittänäteleminä lisä köpelköyteen suositellaan käytettävän EN 362 -normin tai EN 12275 -normin mukaisia sulkurenkaita.

Köydet
3 On huolehdittava siitä, että käytettävää sulkurengasta kuormitetaan vain sen pääakselia myöten. Sulkurengas voi muussa tapauksessa vioittua ja mahdollisesti petää.

4 Varmistaminen alaköysi/yläköysikiipeilyssä: Jarrutuskäden on ehdottomasti oltava aina varmistuslaitteen ala (4a).

5 Kakkosen varmistaminen varmistuslevytoiminnolla on sallittu vain EDELRID Rap Line Protect Pro Dry -köydellä. On huolehdittava jarrutuskäden jatkuvasta hallinnasta ja jarrutavan sulkurenkaan lukittumisesta.

6 Kiipeilijän/hiihtäjän laskeminen alas: Köysi on pyöritettävä kuvan 6b mukaisesti kaksi kertaa jarrutussarvien ympärille, jotta kitka on riittävä. Kuva 6a esittää köyttön, jossa jarruvoima on lähes olematon ja jota on sen vuoksi välttettävä.

7 Huomio: Varmista köyden pää ja varmistuslaite lasketteessa ja laskeuduttaessa stoppariosolmulla.

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käytötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.

Maksimikestoikä/käyttöikä

Ei rajoituksia.

Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä.

Sen lisäksi tuote tulee tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa, tarkastaa ja tarvittaessa huoltaa tai poistaa käytöstä. Kaupallisessa käytössä valmistajan, asiantuntevan henkilön tai hyväksytyn testauslaitoksen on tarkastettava ja dokumentoitava tuote.

Lasketuntisiväline on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa
- putoaminen ja iskeytyminen suurelta korkeudelta,
- paljon naarmuja ja/ tai muoto muuttunut,
- materiaalin kulumisesta aiheutuneet terävät reunat
- havaitaan vikoja tai toimintahäiriöitä.

SÄILYTYS JA HOITO

Varastointi
Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Ei kosketusta kemikaaleihin.

Puhdistus
Puhdista likaantuneet tuotteet kädenlämpöisessä vedessä (käytä tarvittaessa neutraalia saippuaa). Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä halogeeneja.

Käyttöilmasto
Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila (kuivana) on noin –30 °C ... +60 °C.

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Valmistaja: EDELRID ,
Tuotenimike: EN 15151-2:2012 -standardin mukainen laskeutumisväline,
Malli: Tuotenimi,
Käytettyjen köysien halkaisija mm,
i-tunnus: varoitukset ja ohjeet tulee lukea ja huomioida,
Kuvake köyden oikeaan asentamiseen,
⌛VVVV KK: Valmistusvuosi ja kuukausi
Eränumero

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Mahdollisten perusteltujen valitusten yhteydessä pyydämme ilmoittamaan eränumeron.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

Testauslaitos: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

SK

Manuálna brzda podľa EN 15151-2:2012, typ 2 pre zaisťovanie prvolezca alebo druholezca, pre horné zaisťovanie s vratným bodom (tzv. toprope) a na spúšťanie alebo zlaňovanie pri lezení.

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE
Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia. Tieto podklady musia byť uschovávané pri vybavení počas celej životnosti výrobku. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len trénovaným a skúseným osobám alebo po príslušnej inštruktáži a pod dohľadom skúsenej osoby. Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho ovplyvňovania bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom konštruovať, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní.

Okrem toho sa výrobok musí podľa potreby, ale minimálne raz do roka, skontrolovať a v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pri profesionálnom používaní musí byť kontrola vykonaná a zdokumentovaná výrobcom, odborníkom alebo schválenou skúšobňou.

Brzda sa musí zásadne ihneď vyradiť:
- po páde a náraze z veľkej výšky,
- pri extrémnom tvorení rýh a/alebo deformáciách,
- ak vznikli ostré hrany úberom materiálu,
- pri poškodení alebo poruchách funkcie.

SKLADOVANIE A OŠETROVANIE

Skladovanie
Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami.

Čistenie
Znečistené produkty očistite vo vlažnej vode (v prípade potreby neutrálnym mydlom). V prípade potreby je možné použiť bežné dezinfekčné prostriedky neobsahujúce halogény.

Klíma pri používaní
Teplota pre trvalé používanie výrobku (v suchom stave) je cca –30 °C až +60.

ZNAČENIE NA VÝROBKU
Výrobca: EDELRID,
Označenie výrobku: Brzda podľa EN 15151-2:2012,
Model: Názov výrobku,
Rozsah priemerov používaných lán v mm,
i-symbol: prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody,
Piktogram pre správne vloženie lana,
⌛YYYY MM: Rok výroby a mesiac
Číslo šarže

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak budete mať aj napriek tomu dôvod k oprávnenej reklamácii, uvádzajte prosím číslo šarže.

Technické zmeny vyhradené.

Skúšobňa: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

HU

Az EN 15151-2:2012 szabvány szerinti, 2-es típusú kézi fékezőeszköz egy elő-, illetve másodmászó személy biztosításához, fix standba helyezett köteles (felső, toprope) biztosításhoz és mászás során történő leengedéshez, illetve leereszkedéshez.

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK
Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célorszag nyelvén a felhasználó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A következő, használatra vonatkozó információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használathoz. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy megfelelő útmutatás és felügyelet mellett megengedett. Figyelem: A jelen leírásban az aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržovať zodpovedajúce národné predpisy a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

Kontrola funkcie a bezpečnosť
Je zodpovednosťou používateľa pred použitím skontrolovať
bezchybnú funkciu použitej kombinácie zo zaisťovadla, karabíny a lana. Pred použitím sa musí skontrolovať správne vloženie a bezchybná funkcia výrobku. Hladké laná, vlhkosť alebo námraza môžu blokovací účinok výrobku negatívne ovplyvniť.

Špecifikácia
1 Pomenovanie dielov: Povolené priemery lana (bežne predávané laná majú priputnú odchýlku +/- 0,2 mm), brzdiace rohy (A), oko na lanko (B), oko pre druholezca (C), oko pre karabínu (D)

Používanie
2 Rôzne stupne brzdenia (zvyšujúci sa brzdný účinok zľava doprava) pre zlaňovanie. Brzdiace lano musí byť stále zovreté a kontrolované brzdiacou rukou. Ako spojovací prvok k lezeckému úvázku odporúčame karabíny podľa EN 362 alebo EN 12275.

3 Dbajte na to, aby sa použitá karabína zafaľovala vždy pozdĺž svojej hlavnej osi. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu a prip. k zlyhaniu karabíny.

4 Istenie prvolezca / istenie pri toprope: Brzdiacu ruku musíte bezpodmienečne vždy držať pod brzdou (4a).

5 Istenie druholezca vo funkcii dosky je povolené len s EDELRID Rap Line Protect Pro Dry v dvoch prameňoch. Istenia druholezca nie je všeobecne s Rap Line Protect Pro Dry povolené Dbajte na stálu kontrolu brzdiaceho lana a zamknutie brzdiacej karabíny.

6 Spúšťanie lezca/lyžiara: Lano musí byť dvakrát ovinuté okolo brzdiacich rohů, aby třeba bylo dostatečné veškré. Obrázek 6a ukazuje použití s takem žádným brzdným účinkom, kterému je preto nutné se vyhnout.

7 Pozor: Konce lan při slaňování a spouštění zajistěte zarážkovým uzlem a za jističkem provedte zajištění samosvorným uzlem.

Maximální životnost/doba používání

Žádné omezení.

Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti.

Kromě toho se výrobek musí podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolovat a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Při profesionálním používání musí být kontrola prováděna a dokumentována výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou.

Brzda se musí zásadně ihned vyřadit
- po pádu a nárazu z velké výšky,
- při extrémním vytvoření rýh a/nebo deformacích,
- jsou-li hrany ostré úběrem materiálu,
- při poškozeních nebo funkčních poruchách.

SKLADOVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ

Skladování
Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi.

Čištění
Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálním mýdlem). V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky neobsahující halogeny.

Klima při používání
Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) leží v rozsahu cca –30°C až +60°C.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Výrobce: EDELRID,
Označení výrobku: Brzda podle EN 15151-2:2012,
Model: Název výrobku,
rozsah průměrů používaných lan v mm,
i-Symbol: přečtěte si a dodržujte výstražné pokyny a instrukce,
Piktogram pro správné vložení lana,
⌛YYYY MM: Rok výroby a měsíc
Číslo šarže

Naše výrobky tvořbame s maximální pečlivostí. Budete-li mít i přesto důvod k oprávněné reklamaci, uvádějte prosím číslo šarže.

Technické změny vyhrazeny.

Zkušebna: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

BG

Ръчно спирачно приспособление съгласно EN 15151-2:2012, тип 2 за осигуряване на водача, първа категория, за осигуряване с горна осигуровка (Top rope) и за спускане на горна осигуровка, съоръ. Използване по въже при катерене.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ
Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на стоки на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за опасностите при алпинизма, катерането и дейностите на височина и под земята относими и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само за тренирани и опитни лица или само при съответните указания и надзор. Внимание: При несоблюдване на тоа ръководство за употреба е напълно опасност за живота!

ТЕРМЕКСПЕСИФИКУС ИНФОРМАЦІЙ, АЗ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

Működési és biztonsági ellenőrzés
A felhasználó felelőssége a használat előtt ellenőrizni az alkalmazott biztosítószerkezetből, karabinerekből és kötélből álló rendszer kifogástalan működését. Használat előtt ellenőrizni kell a helyes behelyezést és az eszköz kifogástalan működését. A sima kötél, nedvesség vagy jegesedés az eszköz blokkoló hatását negatívan befolyásolhatja.

Specifikáció
1 Az alkatrészek elnevezése: Megengedett kötélátmérő (a kereskedelmi forgalomban kapható kötelek megengedett tűrése +/- 0,2 mm), fékezőszarvak (A), kötélszem (B), másodmászó szem (C), karabinerszem (D)

Használat
2 Különböző fékezési fokozatok (fokozódó fékhatás balról jobbra) a lereszkedéshez. A fékezőkötelet mindig a fékezőkezzel kell fogni és kontrollálni. Összekötő elemként a mászóövhöz az EN 362 vagy az EN 12275 szabvány szerinti karabinerek használata ajánlott.

3 Ügyeljen arra, hogy az alkalmazott karabinert mindig a fő tengelye mentén érje a terhelés. Ellenkező esetben a karabiner megrongálódhat, illetve meghibásodhat.

4 Biztosítás elmászás során / felső toprope biztosítás: A fékezőkezet minden esetben és feltétlenül a biztosítóeszköz alatt kell tartani (4a).

5 Egy másodmászó biztosítása lapkaként való használattal csak az EDELRID Rap Line Protect Pro Dry kötéllel, duplaszáras megoldással megengedett. Elmászó biztosítása általában a Rap Line Protect Pro Dry kötéltípussal megengedett. Ügyelni kell a fékezőkötél folyamatos kontroll alatt tartására és a fékezőkarabiner zárására.

6 Mászó/süló leengedése: A kötelet a 6b ábrán látható módon kétszer kell a fékezőszarvak köré tekerni, hogy elegendő súrlódás jöjjön létre. A 6a ábrán szinte fékhatás nélküli alkalmazás látható, és ezért az kerülendő.

7 Figyelem: Leereszkedés és leengedés során a kötélvégekre ütközőcsomót kell kötni, és a biztosítóeszközt szorítócsomóval kell biztosítani.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE
A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A, használat időtartam lehet után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

Maximális élettartam/használati idő

Korlátozás nélkül.

Használat előtt ellenőrizze a terméket esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül.

Ezenkívül a terméket szükség szerint, de legalább évente egyszer ellenőrizni kell, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell selejtezni. Ipari használat esetén az ellenőrzést a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak kell elvégeznie és dokumentálnia.

A fékezőeszközt azonnal le kell selejtezni
- ha nagy magasságból leesett és becsapódott,
- szélsőséges bevágódás/deformáció esetén,
- anyagkopás miatt élessé váló szélek esetén
- sérülés vagy funkcionális hiba esetén.

TÁROLÁS ÉS ÁPOLÁS
Tárolás
Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, szállítódobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet.

Tisztítás
A szennyezett termékeket kézmeleg vízben (ha szükséges, semleges tisztítószerrel) tisztítsa meg. A kereskedelemben kapható, halogént nem tartalmazó fertőtlenítőszerek használata szükség esetén engedélyezett.

Hőmérsékleti előírások
A termék (szárazállapotban) tartósan kb. –30 °C és +60 °C közötti hőmérsékleten használható.

JELŐLÉSEK A TERMÉKEN
Gyártó: EDELRID,
Termékmegnevezés: Az EN 15151-2:2012 szabvány szerinti fékezőeszköz
Modell: Terméknév,
A használandó kötélátmérő-tartomány mm-ben,
i-szimbólum: a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat el kell olvasni és figyelembe kell venni,
Piktogram a kötél helyes behelyezéséhez,
⌛ÉÉÉÉ HH: gyártás éve és hónapja
Gyártási szám

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Ha ennek ellenére jogos kifogásai merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

Vizsgálóállomás: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Németország

BG

Ръчно спирачно приспособление съгласно EN 15151-2:2012, тип 2 за осигуряване на водача, първа категория, за осигуряване с горна осигуровка (Top rope) и за спускане на горна осигуровка, съоръ. Използване по въже при катерене.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ
Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на стоки на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за опасностите при алпинизма, катерането и дейностите на височина и под земята относими и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само за тренирани и опитни лица или само при съответните указания и надзор. Внимание: При несоблюдване на тоа ръководство за употреба е напълно опасност за живота!

ФИГУРИТЕ

Проверка на функционирането и безопасността
Отговорност на потребителя преди използване
да провери безупречното функциониране на заваишата комбинация от осигурително приспособление, карабинер и въже. Преди използването трябва да се провери правилното поставяне и безупречното функциониране на приспособлението. Гладките въжета, влагата или замразяването могат да влошят блокиращото действие на приспособлението.

Спецификация
1 Наименование на частите: Разрешени диаметри на въжето (наличните в търговската мрежа въжета имат допустимо отклонение от +/- 0,2 mm), спирални рога (A), халка за въжето (B), халка за втората катерач (C), халка за карабината (D)

Използване
2 Различни степени на спиране (усилващо се спирачно действие отляво надясно) за спускането по въже. Спирачното въже трябва винаги да е обхванато и да се контролира от спиращата ръка. Като свързващ елемент към обувта за катерене се препоръчват карабинери съгласно EN 362 или EN 12275.

3 Трябва да се обърне внимание на това, използваният карабинер винаги да се натоварва надлъжно на своята основна ос. Ако това не е така, може да се стигне до повреждане и евентуално до отказ на карабината.

4 Осигуряване на водача / осигуряване с горна осигуровка Top rope: Спиращата ръка трябва задължително винаги да се държи под осигурителното приспособление (4a).

5 Осигуряването на втория катерач при функцията с пластина е разрешено само с EDELRID Rap Line Protect Pro Dry в двойно въже. По принципа осигуряване на водача не е разрешено с Rap Line Protect Pro Dry. Трябва да се обърне внимание на непрекъснатия контрол на спиращото въже, както и на заключването на спиращия карабинер.

6 Спускане на горна осигуровка на катерачи/скиори: Както на фигура 6b, въжето трябва да се омотае два пъти около спиращите рога, за да се създаде достатъчно триене. Фигура 6a показва използване почти без спирачно действие и затова трябва да се избягва.

7 Внимание: При спускане по въже и спускане на горна осигуровка краищата на въжето трябва да се осигурят чрез спиращи възли, а осигурителното приспособление допълнително да се осигури чрез противаващ възел.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА
Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. След изтичане на срока на употреба, съоръ. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се изважда от употреба.

Максимален срок на експлоатация/продължителност на използване
Без ограничение.

Преди употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди и за правилно функциониране. Продуктът трябва да се проверява при нужда, но най-малко веднъж годишно и ако е необходимо, трябва да се извърши техническо обслужване или да бъде бракуван. При професионално използване продуктът трябва да се проверява от производителя, от експерт или от оторизирана тестова лаборатория и проверката да се документира.

По принцип спирачното приспособление трябва да се бракува незабавно
- след падане и удар в земята от голяма височина,
- при екстремно образуване на резки и/или деформации,
- остри ръбове поради износване на материала
- при повреди или нарушения въз функционирането.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

Съхранение
Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Без контакт с химикали.

Почистване
Почиствайте замърсените продукти с хладка вода (при нужда с неутрален сапун).